

GREAT IS THE LORD

A COLLECTION OF SACRED MUSIC FROM THE BRITISH ISLES

**SCHOLA CANTORUM
OF THE CARDINAL VAUGHAN MEMORIAL SCHOOL**

SCOTT PRICE · IESTYN EVANS





Enregistré par Little Tribeca le 4 et 5 février 2019 à St John the Evangelist, Upper Norwood et le 9 février 2019 à Saint Augustine's, Kilburn (Royaume-Uni)

Direction artistique, prise de son : Dave Rowell

Production : Adrian Peacock

Mixage et mastering : Will Brown

[LC] 83780 · Enregistré en 24-bit/96kHz

AP251 © Little Tribeca · Cardinal Vaughan Memorial School 2021 © Little Tribeca 2021

1 rue Paul Bert, 93500 Pantin, France

apartemusic.com

GREAT IS THE LORD

- | | |
|--|-------|
| 1. Hubert Parry (1848-1918) I was glad | 5'27 |
| 2. Edgar Bainton (1880-1956) And I saw a new heaven | 5'25 |
| Charles Villiers Stanford (1852-1924) Three motets, op.38 | |
| 3. Justorum animae | 3'30 |
| 4. Cœlos ascendit hodie | 2'04 |
| 5. Beati quorum via | 3'43 |
| 6. Edward Elgar (1857-1934) Great is the Lord, op.67 | 10'32 |
| 7. James MacMillan (*1959) Emitte lucem tuam | 4'51 |
| 8. John Ireland (1879-1962) Greater love hath no man | 5'58 |
| 9. William Walton (1902-1983) Set me as a seal upon thine heart | 3'24 |
| 10. Henry Purcell (1659-1695) Jehova, quam multi sunt hostes mei, Z135 | 6'52 |
| 11. Herbert Howells (1892-1983) Like as the hart desireth the waterbrooks | 5'25 |
| 12. Benjamin Britten (1913-1976) Rejoice in the Lamb, op.30 | 17'40 |
| 13. Gustav Holst (1874-1934) Nunc dimittis, H127 | 3'21 |

SCHOLA CANTORUM OF THE CARDINAL VAUGHAN MEMORIAL SCHOOL

Treble	Harold Ayres Ruari Bagge-Hansen Ben Bywater Reynold Cabanlig Benedykt Chodzko-Zajko Pearse Cole Samuel-Francis Collins Finley Davies Jared DeMello Reevan Dias Daniel Fernandez Tadhg Fitzgerald Joseph Guzman Santamaria Youel Hailu William Happawana Jacob Jolliffe Antoni Krzyzos Sam Lyne-Hall John Matthews Sholto McMillan Dáithí Morgan Oliver Mycka Patrick Murphy Thomas Norrington Augustin Ober Oliver Parker	Neo Parson Sebastian Reynolds Tro Alistair Shelley Oliver Smith Federico Tomassetti Darius Ulcickas Oliver Watt-Rodriguez Luca Williamson	Alto	Philippe Barbaroussis Harry Castle Aidan Cole Jonathan Eastmond Karol Jozwik James Outtrim Alex Rowsell Ryan Joe Walshe
---------------	--	--	-------------	--

Tenor Thomas Castle
John Clapham
Giancarlo Coia
Alessio D'Andrea
Gareth Edmunds
James Fernandes
Sam Jackson
Alessandro MacKinnon
Pablo Martin-Hernandez
Michael Simbana
Marcus Stalmanis
Conor Quinn

Bass Maximilian Barbaroussis
Jaedon DeMello
Dominic de Vivenot
Harry Fetherstonhaugh
Michael Hickman
David Laleye-Thomas
Oliver Lam
Maciej Romanowski
Joshua Schrijnen
Gareth Thomas

Scott Price director
Iestyn Evans organ

Great is the Lord

Scott Price

Parry composed *I was glad* for the Coronation of Edward VII in 1902, to be sung at the arrival of the monarch at Westminster Abbey. The work has been used in all subsequent coronations as well as countless other royal weddings and state occasions. The glorious organ introductory march builds inexorably to one of the great choral entrances. The grandeur continues in antiphonal music for double choir before a gentler passage section offers a moment of repose, only for the majesty to return once again as the work closes in triumph, perfectly encapsulating the pageantry of a nation.

Edgar Bainton was a pupil of Stanford's at the Royal College of Music and spent many years contributing to the musical life of the North East of England before moving to Australia. Today he is known principally for the anthem presented here, *And I saw a new heaven*, which was completed in 1928 and is a setting of the first four verses of the Book of Revelation, Chapter 21. The long lyrical lines and expressive setting of the text, often in quite florid counterpoint, show

clearly the influence of Stanford, as does the Brahmsian harmonic language, which generally avoids the modal aspects often found in English church music of this time.

Stanford composed his 'Three latin introits', as he called them, in the 1880s but they were not published until 1905. Each is a miniature masterpiece, exploring varying choral textures with great skill and beauty. *Justorum animae* is cast in ternary form, varied on the reprise by the use of sustained notes in the bass and the addition of a descant. The central section moves to the minor as the text refers to 'torment' and 'malice'. *Cœlos ascendit hodie* is an exuberant setting for double choir, who take turns delivering the text, alternating with fanfare declamations of "Alleluia". The work closes with a dramatic Amen and a thrilling cadence. *Beati quorum via* unfolds from a unison in the most beautiful of fashion, as Stanford takes great delight in creating a delicate and mostly contrapuntal six-part texture. Gracious and fluent, the music is again set in ternary form,

with a varied repeat of the opening midway through, followed by an expressive coda, each voice joining in turn, before a closing cadence of great stillness.

Elgar began composing *Great is the Lord* in 1910 but did not complete it until 1912, when it was given its first performance by the Choir of Westminster Abbey. A large-scale setting of Psalm 48, it divides into distinct sections, including a hair-raising scherzo-like passage ('For lo the Kings') and a beautiful central extended baritone solo. The opening theme, typically Elgarian in its grandeur and nobility, returns majestically at the end.

The Schola is very proud that composer Sir James MacMillan is a patron of the choir and it was to Sir James that the choir turned when commissioning a work to mark the Vaughan School's Centenary in 2014. The resulting motet, *Emitte lucem tuam*, recorded here for the first time, is a setting of words from Psalm 42 and dramatically contrasts a wide range of moods, tempi and textures, with music that often exemplifies the youthful affirmation of the text. The setting of the Gloria which closes the work is especially haunting.

John Ireland was a musical prodigy, entering the Royal College of Music at age 14 and studying there with Stanford, whose influence can be heard clearly in his most famous work, the anthem *Greater love hath no man*. The work was written in 1912 and with the outbreak of war in 1914, its text gained special resonance as the casualties from the front mounted. The work passes through several keys and moods reflective of the texts, which are drawn from various biblical passages, and includes short solos for both treble and baritone.

William Walton composed his beautiful setting of *Set me as a seal upon thine heart*, with words taken from the *Song of Songs*, for the wedding of a close friend in 1938. Despite its brevity, the work is a beautiful example of Walton's gift for capturing the moment, with the bitter-sweet harmony and intensity of mood ensuring the music remains free of sentimentality.

Jehova, quam multi sunt hostes mei, one of only two motets in Latin by Henry Purcell, dates from around 1680. Quite why Purcell should have set a Latin text, which would not have been permissible for performance in the Chapel Royal of King Charles II, remains unclear although the work may have been composed for the religious

observances of Charles II's Catholic queen, Catherine of Braganza. This strikingly original work combines different musical styles, notably the progressive Italianate arioso writing for tenor and bass soloists and more conservative five-part polyphonic writing for the choir. As always, Purcell takes great pleasure in vivid word-painting and also rather adventurous harmonic writing which together produce one of the most unusual compositions of the late seventeenth century.

Howells composed *Like as the hart desireth the waterbrook*, his deeply intense setting of Psalm 42, in a single day in early 1941. The composer had turned increasingly to the composition of sacred music since the death a few years earlier of his nine-year-old son Michael from Polio, an event from which Howells would never fully recover. The bitter-sweet melancholy of the work, with its long lines, modal harmonies, bluesy touches and occasional references to Tudor music, is typical of the composer's mature style and it remains one of the most haunting creations of this unique musical figure.

One of Britten's most frequently performed works, *Rejoice in the Lamb* was written for the 50th anniversary of St. Matthew's Church, Northampton in 1943. Britten called his work

a Festival Cantata and it is structured with choral and solo movements. The text by the supposedly insane Christopher Smart (1722-1771) is part of a poem called *Jubilate agno*, which the poet wrote in a mental asylum, having been committed there by his father-in-law for apparent religious mania. W.H. Auden brought the poem to Britten's attention and the composer was immediately taken with its many colourful characters. The Reverend Walter Hussey, who had commissioned the work, wrote that "the main theme of the poem, and that of the Cantata, is the worship of God, by all created beings and things, each in its own way". Britten's setting is brilliant throughout, from the opening hushed prayer to the summoning of Old Testament figures in music in irregular time, through meditations on the poet's playful cat, a mouse, flowers before the final passage brings all musical instruments to the fore in a wonderful parade. Throughout, Britten changes effortlessly from the comic to the sublime and in doing so creates one of the great works of church music, quite unlike anything before or since.

Gustav Holst composed the *Nunc dimittis* for Richard Terry, then organist of Westminster Cathedral in 1915. It was performed liturgically on Easter Sunday that year after which,

inexplicably, it appears to have been forgotten: it was not performed again until 1974 and not published until 1979. This is extraordinary given the stature of Holst as a composer and the quality of the composition, and since its rediscovery it has become a cornerstone of liturgical choral repertoire. Drawing on the polyphonic traditions of the Sixteenth Century the setting contrasts eight-part contrapuntal writing with antiphonal passages, all clearly in Holst's unique musical language. The hushed opening and the triumphant closing Amen are especially memorable.

Great is the Lord

Scott Price

I was glad fut composé par Hubert Parry à l'occasion du couronnement d'Edward VII, en 1902. La pièce devait être exécutée pour l'entrée du monarque à Westminster Abbey. Elle fut interprétée pour tous les couronnements suivants ainsi que les innombrables mariages royaux et cérémonies officielles. À la glorieuse marche introductory de l'orgue succède une entrée du chœur des plus majestueuses. Un passage antiphonique prolonge le sentiment de grandeur, avant qu'une section plus retenue n'offre un moment de repos, pour retrouver *in fine* la majesté initiale — digne écho de la magnificence de la nation.

Edgar Bainton fut l'élève de Stanford au Royal College of Music. Il prit une part active à la vie musicale du nord-est de l'Angleterre de nombreuses années durant, avant de partir pour l'Australie. Il est aujourd'hui principalement connu pour l'hymne présentée ici, *And I saw a new heaven*, composée en 1928 sur les quatre premiers versets du chapitre 21 des Révélations. Les grandes phrases lyriques et la mise en

musique très expressive du texte, souvent dans un contrepoint fleuri, montrent clairement l'influence de Stanford, tout comme l'harmonie typiquement brahmsienne qui échappe le plus souvent à la modalité, très présente dans la musique sacrée britannique de l'époque.

Les trois « introïts latins » de Stanford, ainsi qu'il les avait lui-même baptisés, ont été composés dans les années 1880 mais ne furent publiés qu'en 1905. Chacun d'eux est un petit chef-d'œuvre, explorant différentes textures chorales avec une grande beauté et habileté. *Justorum animae* expose une forme ternaire à reprise variée, étoffée par des pédales aux lignes de basse et un déchant, tandis que la section centrale module vers le mineur à l'évocation du *tourment* ('torment') et de la *malveillance* ('malice'). *Cœlos ascendit hodie* célèbre l'ascension du Christ en s'appuyant sur la tradition antiphonique, le texte alternant avec les reprises en fanfare de l'*Alleluia*. Il se clôt sur un dramatique 'Amen' et une cadence saisissante. Le dernier volet du tryptique, *Beati quorum via*,

se déploie de la plus habile des manières depuis l'unisson initial, Stanford prenant grand plaisir à l'élaboration d'une texture délicate à 6 voix, principalement contrapuntique. Gracieuse et lumineuse, cette pièce est également bâtie sur une forme ternaire. La reprise variée de la première partie est suivie par une coda très expressive, les voix s'unissant les unes après les autres dans une cadence d'une grande sérénité.

Elgar entama la composition de son hymne *Great is the Lord* en 1910 pour ne l'achever qu'en 1912, l'année de sa création par le Chœur de Westminster Abbey. Cette mise en musique d'envergure du psaume 48 se divise en plusieurs sections distinctes, parmi lesquelles un scherzo effrayant ('For lo the Kings'), ainsi qu'un splendide solo central de baryton. Le thème initial, typiquement elgarien dans sa grandeur et sa noblesse, réapparaît majestueusement à la fin de la pièce.

La Schola est très fière que le compositeur James MacMillan soit l'un de ses grands mécènes, et c'est naturellement vers lui qu'elle s'est tournée pour célébrer le centenaire de l'école, en 2014. Fruit de cette collaboration, le motet *Emitte lucem tuam* est enregistré pour la première fois ici. Composé sur le Psaume 42, il oppose

une grande palette d'atmosphères, tempi et textures, dans une écriture souvent imitative qui fait écho à la ferveur du texte. Le *Gloria*, qui referme l'œuvre, est à ce titre particulièrement remarquable.

Véritable prodige musical, John Ireland entra au Royal College of Music à l'âge de 14 ans, où il fut notamment l'élève de Stanford. On peut deviner son influence dans l'hymne *Greater love hath no man*, qui reste aujourd'hui l'une des œuvres les plus célèbres d'Ireland. Composée en 1912, elle acquit une résonance particulière avec le début de la guerre en 1914, alors que s'accumulaient les pertes sur le front. Adressant plusieurs brefs solos aux soprano et baryton, la pièce explore différentes tonalités et atmosphères en miroir du texte, conçu à partir de différentes extraits de la Bible.

Le très beau *Set me as a seal upon thine heart* de William Walton emprunte son texte au *Cantique des Cantiques*. Il a été composé pour le mariage d'un ami du compositeur, en 1938. En dépit de sa brièveté, il constitue une magnifique démonstration de la capacité de Walton à capturer l'instant, son harmonie douce-amère et son intensité lui permettant d'échapper à tout sentimentalisme.

Jehova, quam multi sunt hostes mei est l'un des deux seuls motets latins composés par Henry Purcell. Il nous est possible de le dater aux alentours de 1680. Les raisons pour lesquelles le compositeur fut amené à mettre en musique un texte latin, peu susceptible d'être interprété au sein de la Chapelle Royale de Charles II, demeurent floues. Toutefois, il est possible que la pièce ait été composée à l'intention de la femme du monarque, Catherine de Braganza, de confession catholique. Cette œuvre particulièrement originale combine différents styles, parmi lesquels l'arioso italien, qu'on retrouve dans les sections solistes des ténors et basses, et une écriture plus archaïque à 5 voix, pour le chœur. Les nombreux figuralismes et audaces harmoniques, que Purcell affectionnait tout particulièrement, font de cette œuvre l'une des plus atypiques du XVII^e siècle.

Howells composa *Like as the hart desireth the waterbrook* en 1941, en un jour, sur le Psaume 42. Après le décès de son fils aîné Michael, atteint de poliomyélite – événement dont il ne se remit jamais vraiment –, le compositeur se tourna progressivement vers la musique sacrée. La mélancolie douce-amère de la pièce et de ses longues mélodies, les harmonies modales, touches *bluesy* et emprunts à la musique des

Tudor sont typiques de son style de maturité. Ces singularités font de cette pièce l'une des plus marquantes de la personnalité musicale unique d'Howells.

Rejoice in the Lamb est l'une des œuvres les plus jouées de Britten, et fut composée à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'église St. Matthew de Northampton en 1943. Cette « cantate de fête » alterne mouvements chorals et solistes sur un extrait du *Jubilate agno* de Christopher Smart. Considéré comme aliéné, Smart composa ce long poème de dévotion lors d'un séjour à l'asile, où son beau-père l'avait fait interner en raison de sa vraisemblable manie religieuse. Britten découvrit le texte par l'intermédiaire de son ami W.H. Auden, et il fut immédiatement séduit par ses personnages pittoresques. Selon le Révérend Walter Hussey, commanditaire de l'œuvre : « le thème principal du poème, ainsi que de la cantate, est la vénération de Dieu par toutes les créatures vivantes, chacune à sa manière ». Sa prière chuchotée, son évocation des figures de l'Ancien Testament sur une métrique irrégulière, et ses méditations sur les différents personnages (chat, souris, fleurs...) font de la pièce une véritable merveille. Elle se referme sur une parade faisait défiler tour à tour tous les

instruments de musique. Tout du long, Britten alterne avec brio entre comique et sublime, donnant ainsi naissance à l'une des œuvres les plus importantes du répertoire sacré, et qui reste aujourd'hui sans précédent ni descendance.

Gustav Holst dédia son *Nunc dimittis* à Richard Terry, alors organiste de la cathédrale de Westminster en 1915. La pièce fut interprétée pour la messe du dimanche de Pâques de cette année-ci, après quoi elle tomba apparemment et inexplicablement dans l'oubli. Elle ne fut rejouée qu'en 1974, 5 ans avant sa publication, en 1979. C'est un fait assez extraordinaire pour être souligné, compte tenu de la stature de Holst en tant que compositeur et de la facture de l'œuvre, devenue, depuis sa redécouverte, l'une des pierres angulaires du répertoire liturgique chorale. S'appuyant sur les traditions polyphoniques du XVI^e siècle, elle oppose une écriture contrapuntique à 8 voix à des sections antiphoniques, conjuguées au langage absolument unique de Holst. L'introduction chuchotée et le triomphant Amen de fin sont magistrales.

1. Hubert Parry I was glad (1902)

Psalm 122: 1-3, 6, 7

I was glad when they said unto me,
We will go into the house of the Lord.
Our feet shall stand in thy gates, O Jerusalem.
Jerusalem is builded as a city,
that is at unity in itself
O pray for the peace of Jerusalem,
they shall prosper that love thee.
Peace be within thy walls,
and plenteousness within thy palaces.

Je suis dans la joie quand on me dit :
Allons à la maison de l'Éternel.
Nos pieds s'arrêtent dans tes portes, Jérusalem.
Jérusalem, tu es bâtie comme une ville dont les
parties sont liées ensemble.
Priez pour la paix de Jérusalem,
que ceux qui t'aiment jouissent du repos.
Que la paix soit dans tes murs,
et la tranquillité dans tes palais.

2. Edgar Bainton And I saw a new heaven (1928)

Revelation 21:1-4

And I saw a new heaven and a new earth;
for the first heaven and first earth had passed away,
and there was no more sea.
And I saw the holy city, new Jerusalem
coming down from God out of heaven,
prepared as a bride adorned for her husband;
and I heard a great voice out of heaven, saying:
'Behold, the tabernacle of God is with men,
and he will dwell with them and they shall be his people;
and God himself shall be with them and be their God;
and God shall wipe away all tears from their eyes,
and there shall be no more death neither sorrow
nor crying,
neither shall there be any more pain,
for the former things are passed away.'

Puis je vis un nouveau ciel et une nouvelle terre,
car le premier ciel et la première terre avaient disparu
et la mer n'existeait plus.
Je vis descendre du ciel, d'auprès de Dieu,
la ville sainte, la nouvelle Jérusalem,
préparée comme une mariée qui s'est faite belle
pour son époux.
J'entendis une voix forte venant du ciel qui disait :
« Voici le tabernacle de Dieu parmi les hommes !
Il habitera avec eux, ils seront son peuple
et Dieu lui-même sera avec eux, il sera leur Dieu.
Il essuiera toute larme de leurs yeux,
la mort ne sera plus et il n'y aura plus ni deuil, ni cri,
ni douleur,
car ce qui existait avant a disparu. »

Charles Villiers Stanford Three motets, op.38 (c1880–90)

3. Justorum animae in manu
Dei sunt,
Et non tanget illos tormentum
mortis.

Visi sunt oculis insipientium mori,
illi autem sunt in pace.

[Wisdom 3:1-3]

The souls of the righteous are in
the hand of God:
And the trial of death will not touch
them.
They seem to the eyes of the
ignorant to have died,
But in fact they are at peace.

4. Cœlos ascendit hodie
Jesus Christus Rex gloriae,
Sedet ad atris dexteram,
Gubernat caelum et terram.
Alleluia.

Iam finem habent omnia,
Patris Davidis carmina,
Iam Dominus cum Domino,
Sedet in Dei solio. Alleluia.
In hoc triumph maximo
Benedicamus Domino.
Laudatur Sancta Trinitas.
Deo dicamus gratias. Alleluia.
Amen.

[Hymn at Ascension tide.]

5. Beati quorum via integra est:
Qui ambulant in lege Domini.

[Psalm 119:1]

Mais les âmes des justes sont dans la
main de Dieu :
Aucun tourment n'a de prise sur eux.
Aux yeux de l'insensé, ils ont paru
mourir,
Mais ils sont dans la paix.

Aujourd'hui, Jésus-Christ,
le Roi de gloire est monté aux cieux,
il est assis à la droite du Père
et règne sur les cieux et sur la terre.
Alléluia.

Today has gone up into glory
Jesus Christ, the King of glory,
Who sits on the right of the Father
And who rules heaven and earth.
Alleluia.

Now all the songs of the Patriarch
David have been fulfilled.
Now the Lord sits with the Lord
On the throne of God. Alleluia.
In this great triumph
Let us bless the Lord.
Let the Holy Trinity be praised.
Let us give thanks to God. Alleluia.
Amen.

Les chansons de David
ont été exaucées.
Le Seigneur est avec son Seigneur,
il est assis sur le trône de Dieu, Alléluia.
Ceci est son grand triomphe.
Nous bénissons Dieu.
Nous louons la Sainte Trinité,
nous rendons grâce à Dieu. Alléluia.
Amen.

Blessed are they whose way of life
is wholesome: who walk in the law
of the Lord.

Heureux sont ceux qui sont intègres
dans leur voie, qui marchent selon la loi
de l'Éternel.

6. Edward Elgar Great is the Lord, op.67 (1912)

Psalm 47 (48)

Harry Fetherstonhaugh baritone

Great is the Lord and greatly to be praised in the city
of our God,
in the mountain of His holiness;
beautiful in elevation – the joy of the whole earth – is
mount Zion,
on the sides of the north, the city of the great King.
God hath made Himself known in her palaces for a
refuge.

For, lo! The kings assembled themselves, they passed
by together;
they saw; then were they amazed;
they were dismayed, they hasted away;
trembling took hold of them there, pain,
as of a woman in travail,
as with the east wind that breaketh the ships of
Tarshish.

As we have heard, so have we seen in the city of the
Lord of hosts,
in the city of our God:
God will establish it for ever.

We have thought on Thy loving kindness,
O God, in the midst of Thy temple:
as is Thy name, O God,
so is Thy praise unto the ends of the earth;
Thy right hand is full of righteousness.

Let mount Zion be glad,
let the daughters of Judah rejoice,
because of Thy judgements;
walk about Zion and go round about her,

L'Éternel est grand, il est l'objet de toutes les louanges,
dans la ville de notre Dieu, sur sa montagne sainte.
Belle est la colline, joie de toute la terre, la montagne
de Sion ;
le côté septentrional, c'est la ville du grand roi.
Dieu, dans ses palais, est connu pour une haute
retraite.

Car voici ! les rois s'étaient concertés ;
ils n'ont fait que passer ensemble ;
Ils ont regardé, tous stupéfaits,
ils ont eu peur, et ont pris la fuite ;
Là un tremblement les a saisis,
comme la douleur d'une femme qui accouche ;
Ils ont été chassés comme par le vent d'orient,
qui brise les navires de Tarsis.

Ce que nous avions entendu dire,
nous l'avons vu dans la ville de l'Éternel des armées,
dans la ville de notre Dieu :
Dieu la fera subsister pour toujours.

Ô Dieu, nous pensons à ta bonté au milieu de ton
temple :

Comme ton nom, ô Dieu ! Ta louange retentit
jusqu'aux extrémités de la terre ;
Ta main droite est pleine de justice.

La montagne de Sion se réjouit,
les filles de Judas sont dans l'allégresse,
à cause de tes jugements ;
Parcourez Sion, parcourez-en l'enceinte,
comptez ses tours,

tell the towers thereof, mark ye well her bulwarks,
consider her palaces,
that ye may tell it to the generation following.
For this God is our God for ever and ever;
He will be our guide even unto death. Amen.

Observez son rempart, examinez ses palais,
pour le raconter à la génération future.
Voilà le Dieu qui est notre Dieu éternellement et à
jamais ;
il sera notre guide jusqu' la mort. Amen.

7. James MacMillan Emitte lucem tuam (2014)

Psalm 42: 3-5a, doxology

Emitte lucem tuam et veritatem
tuam;
ipsa me deduxerunt,
et adduxerunt in montem sanctum
tuum,
et in tabernacula tua.
Et introibo ad altare Dei,
ad Deum qui lætiticat juventutem
meam.
Confitebor tibi in cithara, Deus,
Deus meus.

Send out your light and your truth;
these themselves led me forth,
and they brought me to your holy
mountain
and to your holy place.
And I will come to the altar of God,
to God who gives delight to my
youthfulness.
I will give thanks to you upon the
harp, O God, my God.

Envoie ta lumière et ta vérité :
qu'elles guident mes pas et me
conduisent à ta montagne sainte,
jusqu'en ta demeure.
J'avancerai jusqu'à l'autel de Dieu,
vers Dieu qui est toute ma joie ;
Et je te rendrai grâce avec ma harpe,
Dieu, mon Dieu.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui
Sancto;
sicut erat in principio, et nunc, et
semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

Glory be to the Father, and to
the Son,
and the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

Gloire au Père, et au Fils,
et au Saint-Esprit ;
comme il était au commencement,
maintenant et toujours,
pour les siècles des siècles. Amen.

8. John Ireland Greater love hath no man (1912)

Song of Solomon 8:7,6; John 15:13; 1 Peter 2:24; 1 Corinthians 6:11; 1 Peter 2:9; Romans 12:1

Ben Bywater *treble*

Harry Fetherstonhaugh *baritone*

Many waters cannot quench love,
neither can the floods drown it.
Love is strong as death.
Greater love hath no man than this,
that a man lay down his life for his friends.
Who, His own Self bare our sins
in His own Body on the tree,
that we, being dead to sins,
should live unto righteousness.
Ye are washed, ye are sanctified,
ye are justified in the Name of the Lord Jesus;
ye are a chosen generation,
a royal priesthood, a holy nation;
that ye should shew forth
the praises of Him who hath called you
out of darkness into His marvellous light.
I beseech you brethren, by the mercies of God,
that ye present your bodies,
a living sacrifice, holy, acceptable unto God,
which is your reasonable service.

Les eaux agitées ne peuvent éteindre l'amour
et les fleuves ne peuvent l'emporter.
L'amour est fort comme la mort.
Il n'y a pas de plus grand amour
que de donner sa vie pour ceux qu'on aime.
Lui-même a porté nos péchés,
dans son corps, sur le bois, afin que,
morts à nos péchés, nous vivions pour la justice.
Par ses blessures, nous sommes guéris.
Vous avez été lavés, vous avez été sanctifiés,
vous êtes devenus des justes au nom du Seigneur
Jésus Christ ;
Vous êtes un peuple élu,
un sacerdoce royal, une nation sainte,
pour que vous annonciez les merveilles
de celui qui vous a appelés des ténèbres à sa
merveilleuse lumière.
Je vous exhorte donc, frères,
par la tendresse de Dieu,
à lui présenter vos corps en sacrifice vivant,
capable de plaire à Dieu :
c'est là, pour vous,
la juste manière de lui rendre un culte

9. William Walton Set me as a seal upon thine heart (1938)

Salomon 8:6

Sholto McMillan *treble*

Conor Quinn *tenor*

Set me as a seal upon thine heart,
as a seal upon thy arm; for love is strong as death.
Many waters cannot quench love,
neither can the floods drown it.

Pose-moi comme un sceau sur ton cœur,
comme un sceau Sur ton bras ; car l'amour est fort
comme la mort.
Les grandes eaux ne pourront éteindre l'amour,
ni les fleuves l'emporter.

10. Henry Purcell Jehova, quam multi sunt hostes mei, Z135 (c1680)

Alessio D'Andrea *tenor*

Karol Jozwik *bass*

Jehova, quam multi sunt hostes mei!
Quam multi insurgunt contra me.
Quam multi dicunt de anima mea,
Non est ulla salus isti in Deo plane.
At tu, Jehova, clypeus es circa me;
Gloria mea, et extollens caput
meum.
Voce mea ad Jehovahm clamanti,
Respondit mihi e monte sanctitatis
suae maximae.
Ego cubui et dormivi;
ego expergefeci me;
Quia Jehovah sustentat me.
Non timebo a myriadibus populi,
Quas circum disposuerint metatores
contra me.

Lord, how are they increased that
trouble me!
Many are they that rise up against
me.
Many there be which say of my
soul,
There is no help for him in God.
But thou, O Lord, art a shield
for me;
My glory, and the lifter up of my
head.
I cried unto the Lord with my voice,
And he heard me out of his holy hill.
I laid me down and slept; I awaked;
For the Lord sustained me.
I will not be afraid of ten thousands

Seigneur, qu'ils sont nombreux
mes adversaires,
Nombreux à se lever contre moi,
Nombreux à déclarer à mon sujet :
« Pour lui, pas de salut auprès de
Dieu ! »
Mais toi, Seigneur, mon bouclier,
ma gloire,
Tu tiens haute ma tête.
À pleine voix je crie vers le
Seigneur ;
Il me répond de sa montagne
sainte.
Et moi, je me couche et je dors ; je
m'éveille :
le Seigneur est mon soutien.

Surge, surge Jehova; fac salvum
me deus mi.
Qui percussisti omnes inimicos
meos maxilliam,
Dentes improborum confregisti.
Jehova est salus: super populum
tuum,
Sit benedictio tua maxime.

of people
That have set themselves against
me round about.
Arise, O Lord; save me, O my God:
For thou hast smitten all mine
enemies upon the cheek-bone;
Thou hast broken the teeth of the
ungodly.
Salvation belongeth unto the
Lord:
Thy blessing is upon thy people.

Je ne crains pas ce peuple
nombreux
Qui me cerne et s'avance contre
moi.
Lève-toi, Seigneur ! Sauve-moi,
mon Dieu !
Tous mes ennemis, tu les frappes à
la mâchoire ;
Les méchants, tu leur brises les
dents.
Du Seigneur vient le salut ;
vienne ta bénédiction sur ton
peuple !

11. Herbert Howells Like as the hart desireth the waterbrooks (1941)

Psalm 42:1-3

Samuel Lyne-Hall *treble*

Like as the hart desireth the waterbrooks,
so longeth my soul after thee, O God.
My soul is athirst for God,
yea, even for the living God.
When shall I come to appear before the presence of God?
My tears have been my meat day and night,
while they daily say unto me,
"Where is now thy God?"

Comme une biche soupire auprès des courants d'eau,
Ainsi mon âme soupire auprès de toi, ô Dieu.
Mon âme a soif de Dieu,
Du Dieu vivant :
Quand irai-je et paraîtrai-je devant la face de Dieu ?
Mes larmes sont ma nourriture jour et nuit,
Pendant qu'on me dit sans cesse :
« Où est ton Dieu ? ».

12. Benjamin Britten Rejoice in the Lamb, op.30 (1943)

Poem by Christopher Smart (1722-1771)

Sam Lyne-Hall *treble*

Karol Jozwik *alto*

Michael Simbana *tenor*

Luke Warren *bass*

Rejoice in God, O ye Tongues;
Give the glory to the Lord,
And the Lamb.
Nations, and languages,
And every Creature
In which is the breath of Life.
Let man and beast appear before him,
And magnify his name together.

Let Nimrod, the mighty hunter,
Bind a leopard to the altar
And consecrate his spear to the Lord.

Let Ishmail dedicate a tyger,
And give praise for the liberty
In which the Lord has let him at large.

Let Balaam appear with an ass,
And bless the Lord, his people
And his creatures for a reward eternal.

Let Daniel come forth with a lion,
And praise God with all his might
Through faith in Christ Jesus.

Réjouissez-vous en Dieu, ô Langues ;
Rendez gloire au Seigneur,
et à l'Agneau.
Nations, et langages,
et toute créature
Dans laquelle est le souffle de Vie.
Qu'homme et bête paraissent devant lui,
Et qu'ensemble ils glorifient son nom.

Que Nimrod, le puissant guerrier,
attache un léopard
A l'autel, et consacre sa lance au Seigneur.

Qu'Ismaël dédie un Tigre
et fasse l'éloge de la liberté
Dans laquelle le Seigneur l'a laissé dans l'ensemble.

Que Balaam paraisse avec un âne
et bénisse le Seigneur, son peuple
et ses créatures en vue d'une récompense éternelle.

Que Daniel s'avance avec un lion
et loue Dieu de toutes ses forces
à travers sa foi dans le Christ Jésus.

Let Ithamar minister with a chamois,
And bless the name of Him
That cloatheth the naked.

Let Jakim with the satyr
Bless God in the dance,
Dance, dance, dance.

Let David bless with the bear
The beginning of victory to the Lord,
To the Lord the perfection of excellence.

Hallelujah, hallelujah,
Hallelujah from the heart of God,
And from the hand of the artist inimitable,
And from the echo of the heavenly harp
In sweetness magnifical and mighty.
Hallelujah.

For I will consider my cat Jeoffry,
For he is the servant of the living God,
Duly and daily serving him.
For at the first glance
Of the glory of God in the East
He worships in his way.
For this is done by wreathing his body
Seven times round with elegant quickness.
For he knows that God is his saviour.
For God has blessed him
In the variety of his movements.
For there is nothing sweeter
Than his peace when at rest.
For I am possessed of a cat,
Surpassing in beauty,

Qu'Ithamar officie avec un chamois,
Et bénisse le nom de Celui
qui habilla les corps nus.

Que Jakim avec le satyre
bénisse Dieu dans la danse,
Danse, danse, danse.

Que David bénisse avec l'ours
Le commencement de la victoire du Seigneur
Au Seigneur la perfection de l'excellence.

Alléluia, Alléluia,
Alléluia du cœur de Dieu
Et de la main de l'artiste inimitable
Et de l'écho de la harpe céleste
À l'harmonie magnifique et puissante.
Alléluia.

Car je considérerai mon chat Jeoffry,
Car il est le serviteur du Dieu vivant,
Le servant dûment et quotidiennement.
Car à la première lueur
de la gloire de Dieu à l'est
Il pratique à sa façon.
Car ceci est fait en s'entortillant le corps
Sept fois en rond avec une élégante rapidité.
Car il sait que Dieu est son Sauveur.
Car Dieu l'a béni
dans la variété de ses mouvements.
Car il n'y a rien de plus doux
que sa paix dans le repos.
Car je possède un chat
d'une beauté sans pareille,

From whom I take occasion
To bless Almighty God.

For the Mouse is a creature
Of great personal valour.
For—this is a true case—
Cat takes female mouse,
Male mouse will not depart,
But stands threat'ning and daring.
If you will let her go,
I will engage you,
As prodigious a creature as you are.
For the Mouse is a creature
Of great personal valour.
For the Mouse is of
An hospitable disposition.

For the flowers are great blessings.
For the flowers have their angels,
Even the words of God's creation.
For the flower glorifies God
And the root parries the adversary.
For there is a language of flowers.
For the flowers are peculiarly
The poetry of Christ.

For I am under the same accusation
With my Savior,
For they said,
He is besides himself.
For the officers of the peace
Are at variance with me,
And the watchman smites me
With his staff.

De qui je prends l'occasion
de bénir Dieu-Tout-Puissant.

Car la souris est une créature
de grande valeur personnelle,
Car – c'est un cas avéré –
si un chat prend une souris femelle,
La souris mâle ne partira pas,
Mais restera à menacer et à défier.
Si tu la laisses aller,
je te livrerai bataille,
Toute créature prodigieuse que tu sois.
Car la souris est une créature
de grande valeur personnelle.
Car la souris est
d'un naturel hospitalier.

Car les fleurs sont de grandes bénédictions.
Car les fleurs ont leurs anges,
Même les paroles de la création divine.
Car la fleur glorifie Dieu
Et la racine détourne l'adversaire.
Car il y a un langage des fleurs.
Car les fleurs sont particulièrement
la poésie du Christ.

Car je suis sous la même accusation
que mon Sauveur
Car, dirent-ils,
il a l'esprit égaré.
Car les officiers de paix
sont en désaccord avec moi,
Et le garde me frappe
de son bâton.

For Silly Fellow, Silly Fellow,
Is against me,
And belongeth neither to me
Nor to my family.
For I am in twelve hardships,
But he that was born of a virgin
Shall deliver me out of all.

For H is a spirit
And therefore he is God.
For K is king
And therefore he is God.
For L is love
And therefore he is God.
For M is musick
And therefore he is God.

For the instruments are by their rhimes,
For the shawm rhimes are lawn fawn moon boon and
the like.
For the harp rhimes are sing ring string and the like.
For the cymbal rhimes are bell well toll soul and the
like.
For the flute rhimes are tooth youth suit mute and
the like.
For the bassoon rhimes are pass class and the like.
For the dulcimer rhimes are grace place beat heat
and the like.
For the clarinet rhimes are clean seen and the like.
For the trumpet rhimes are sound bound soar more
and the like.

Car Espèce d'idiot ! Espèce d'idiot !
est contre moi
Et n'appartient ni à moi
ni à ma famille.
Car je subis douze épreuves,
Mais lui qui est né de la Vierge
me délivrera de toutes.

Car H est un esprit
Et donc il est Dieu.
Car K est roi
Donc il est Dieu.
Car L est amour
Et donc il est Dieu.
Car M est musique
Et donc il est Dieu.

Car les instruments sont comme leurs rimes.
Car les rimes du chalumeau sont « pelouse, faon,
lune, aide »,
Et ainsi de suite.
Car les rimes de la harpe sont « chanter, anneau,
corde »,
Et ainsi de suite.
Car les rimes de la cymbale sont « cloches, bien,
nombre, âme »,
Et ainsi de suite.
Car les rimes de la flûte sont « dent, jeune, costume,
sourdine »,
Et ainsi de suite.
Car les rimes du basson sont « passe, classe »,
Et ainsi de suite.
Car les rimes du tympanon sont « grâce, place,
battement, chaleur »,

For the trumpet of God is a blessed intelligence
And so are all the instruments in Heav'n.
For God the Father Almighty plays upon the harp
Of stupendous magnitude and melody.
For at that time malignity ceases
And the devils themselves are at peace.
For this time is perceptible to man
By a remarkable stillness and serenity of soul.

Hallelujah, hallelujah,
Hallelujah from the heart of God,
And from the hand of the artist inimitable,
And from the echo of the heavenly harp
In sweetness magnifical and mighty.
Hallelujah.

Et ainsi de suite.
Car les rimes de la clarinette sont « propre, vu »,
Et ainsi de suite.
Car les rimes de la trompette sont « bon, bond,
s'élever, plus »,
Et ainsi de suite.

Car la trompette de Dieu est une intelligence bénie,
Et ainsi sont tous les instruments dans le Ciel.
Car Dieu le Père Tout-Puissant joue
Sur la harpe de prodigieuses grandeur et mélodie.
Car à ce moment-là la malignité cesse
Et les démons eux-mêmes sont en paix.
Car ce moment est perceptible à l'homme
Par de remarquables calme et sérénité de l'âme.

Alléluia, Alléluia,
Alléluia du cœur de Dieu
Et de la main de l'artiste inimitable
Et de l'écho de la harpe céleste
À l'harmonie magnifique et puissante.
Alléluia.

13. Gustav Holst Nunc dimittis,
H127 (1915)

Youel Hailu *treble*
Alessio D'Andrea *tenor*

Nunc dimittis servum tuum,
Domine,
secundum verbum tuum in pace.
Quia viderunt oculi mei salutare
tuum.
Quod parasti ante faciem omnium
populorum.
Lumen ad revelationem gentium,
et gloriam plebis tuae Israel.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui
Sancto.
Sicut erat, nunc, et semper,
et in saecula sæculorum. Amen.

Lord, now lettest thou thy servant
depart in peace,
according to thy word.
For mine eyes have seen thy
salvation,
Which thou hast prepared before
the face of all people;
To be a light to lighten the Gentiles
and to be the glory of thy people
Israel.

Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
World without end. Amen.

Maintenant Seigneur, tu laisses
ton serviteur s'en aller en paix,
Selon ta parole.
Car mes yeux ont vu ton salut,
Salut que tu as préparé devant
tous les peuples,
Lumière pour éclairer les nations,
et gloire d'Israël, ton peuple.

Gloire au Père, et au Fils,
Et au Saint-Esprit.
Comme il était au
commencement,
Maintenant et toujours,
Pour les siècles des siècles. Amen.



Schola Cantorum of the Cardinal Vaughan Memorial School

The Schola Cantorum is the liturgical choir of The Cardinal Vaughan Memorial School, Kensington. Its principal duty is that of serving the liturgy of the school and the Schola sings each week at the Wednesday morning school Mass.

The Schola also has frequent external engagements and is heard in concert halls and churches all across the UK and further afield. Locations the choir has sung recently include Westminster Cathedral, Westminster Abbey, St Paul's Cathedral, Snape Maltings, Winchester Cathedral, York Minster, King's College and St John's College, Cambridge, St John's, Smith Square, Cadogan Hall, The Royal Festival Hall and The Royal Albert Hall.

Annual tours take place, with destinations in the past few years including Soweto and Cape Town, San Francisco, Los Angeles, Cincinnati, Chicago, Milwaukee, New York, Washington, Venice, Paris, Rome, Salamanca, Madrid, Leipzig, Dresden, Krakow, Assisi and Barcelona.

The Schola has appeared at the BBC Proms and the Aldeburgh Festival and its voices features on numerous famous film soundtracks including one of the Harry Potter films, Rocketman and the Oscar winning score for Life of Pi.

Professional ensembles the choir has worked alongside include The Monteverdi Choir and Orchestra, His Majestys Sagbutts and Cornetts, The Bach Choir, St James' Baroque, The London Symphony Orchestra, Britten Sinfonia and the Gabrieli Consort and Choir. Soloists who have appeared alongside the Schola include Sir Thomas Allen, Iestyn Davies, Sarah Fox and Roderick Williams. Conductors the boys have recently performed with include Sir Antonio Pappano, Sir John Eliot Gardiner, Sir James MacMillan, Ed Gardner, Semyon Bychkov, David Hill, Paul McCreesh and Placido Domingo.

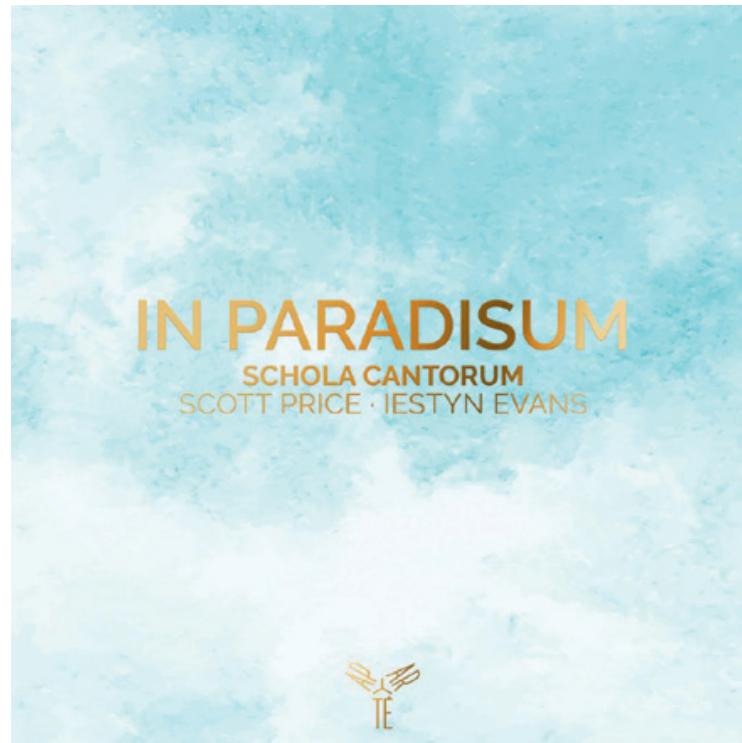
The choir has firm links with the Royal Opera House, Covent Garden where boys have performed in many productions over the past twenty-five years. Boys have also sung with English National Opera and Opera Holland Park.

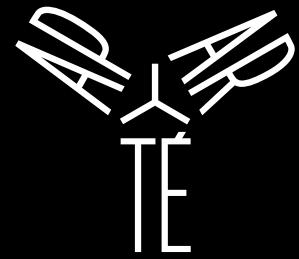
This is the Schola's second album on the Aparté label: the first, *In Paradisum*, was released in November 2020.

scholacantorum.co.uk



Also available





online store on
apartemusic.com